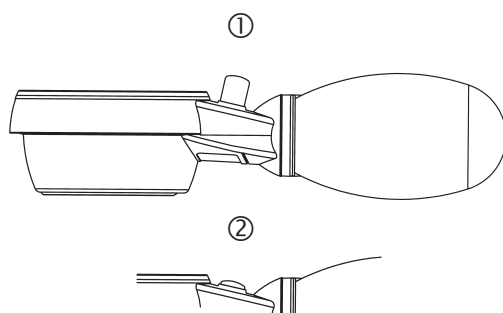


## HEINE GAMMA G5<sup>®</sup>, G7<sup>®</sup>, GP<sup>®</sup>, XXL LF<sup>®</sup>



CE 0297

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG  
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany  
Tel. +49 (0) 81 52 / 38 - 0  
Fax +49 (0) 81 52 / 38 - 2 02  
E-Mail: info@heine.com · www.heine.com  
med 0708 1/1.12



## Instructions

ENGLISH



Read these instructions carefully before using the HEINE Sphygmomanometer and keep them in a safe place for future reference.

### Safety Information

**Range of applications:** HEINE GAMMA G<sup>®</sup> aneroid sphygmomanometers are exclusively designed for measuring blood pressure at the upper arm or thigh on healthy skin.

**General safety:** Protect the instrument from impact or shocks ( do not drop) and protect from moisture and dirt. Avoid damaging the cuff with pointed objects such as needles or scissors.

Do not use the sphygmomanometer in the vicinity of strong magnetic fields. Do a regular inspection of the devices and its components regarding to its function.

Do not use the sphygmomanometer if fit is defective in any way.

Do not expose the sphygmomanometer to direct sunlight for long periods of time.

**Important note: All components of this sphygmomanometer are latex-free, the inflation bulb is also phthalate-free.**

### Safety in use:

Do not take your blood pressure for more than 2 minutes!

Wait for at least 2 minutes before taking a repeat measurement!

Accurate performance of the sphygmomanometer can only be guaranteed if original HEINE G-series latex-free cuffs are used. The use of other cuffs is done so entirely at the liability of the user.

A rectangular label is attached to the back of the instrument which carries a year-mark. This shows the year in which the instrument should be re-calibrated. Please refer to the enclosed assembly instructions.

### Fitting the cuff

Fit the cuff so that the lower edge is about 2-3 cm above the elbow (or about 5 cm above the knee). Locate the special mark over the artery. The white index mark should be located in the marked index area.

### Measurements

#### GAMMA G5, G7, XXL LF

Close the air release valve by turning to the right. Pump up the cuff to a value approximately 30 mmHg greater than the expected systolic pressure.

Open the valve slowly and regulate the air release to 2–3 mmHg per second.

After the measurement, open the valve entirely in order to quick-release the air from the cuff.

#### GAMMA GP

Press the button to close the valve completely ①. Pump up the cuff to a value approximately 30 mmHg greater than the expected systolic pressure. Open the valve slowly and regulate the rate of air release to 2–3 mmHg per second. After the measurement, open the valve completely in order to quick-release the air from the cuff ②.

**Please note:** It is not possible to pump up the cuff with the button in position ②.

### Changing the position of the spoon (GAMMA G5, G7, GP)

The spoon is normally set for right-handed use. If you wish to inflate the cuff with the left hand, the spoon can be re-positioned for left-handed use:

- Remove the ball from the instrument with a twisting and pulling motion.
- Loosen the two screws near the air intake but do not screw them out completely.

(A special tool is supplied with GAMMA G7 for this purpose).

- Rotate the base of the spoon through 180° and re-tighten the screws.
- Grip the neck of the ball and push it back onto the air intake with a twisting motion. If necessary moisten the air intake to ease fitting.

### Preparation

The following recommendations must be followed in procedures in hospitals / practises with regard to national hygienic guidelines and / or legal requirements.

#### Manual Cleaning

Clean all accessible surfaces by wiping with a damp cloth (water, pH-neutral, light alkaline detergent). The cuff could be hand washed at 30°C after removing the bladder.

#### Manual Disinfection

Do a cleaning disinfection of all accessible surfaces by wiping with a damp cloth. For disinfection only those products which are approved for use on medical devices made of plastic and aluminium alloy (GAMMA G7) may be use. The manufacturer's recommendations must be followed.

Sphygmomanometer:

Liquid must not penetrate the device. Disinfection by spraying and soaking is not allowed.

Cuff / Bladder:

Cuff and Bladder are released to for a disinfection by spraying and soaking.

#### Machine Cleaning / Ultrasonic Cleaning / Sterilisation

Sphygmomanometer, cuff and bladder are not permitted for these procedures as they will lead to damage of the components.

### Technical data

Range:	0–300 mmHg
Accuracy:	± 3 mmHg
Environmental conditions:	
Normal Use:	0 °C to +40 °C
Storage:	-34 °C to +70 °C
Relative humidity:	≤ 85%

**Note:** A calibration check should be carried out at the latest every two years by the manufacturer or an authorized service technician.

### Applicable standards

DIN EN 1060: "Non-invasive sphygmomanometers",  
Part 1: General requirements, and  
Part 2: Supplementary requirements for  
mechanical sphygmomanometers  
ANSI/AAMI SP9: 1994  
ANSI/AAMI/ISO 81060-1:2007



### Garanzia

Invece degli usuali 2 anni di garanzia, noi garantiamo gli Stigmanometri HEINE GAMMA G5®/GP®, ad eccezione degli accessori (tessuto per bracciali, tubo e monopalla) per un periodo di 5 anni mentre, gli Stigmanometri HEINE GAMMA G7®/XXL LF® ad eccezione degli accessori (tessuto per bracciali e monopalla), sono garantiti per un periodo di 10 anni; entrambi i periodi decorrono dalla data di spedizione della nostra fabbrica. Per il tessuto per bracciale e monopalla si applica una garanzia di 2 anni dalla data di spedizione dalla nostra fabbrica. La garanzia è valida se il dispositivo viene utilizzato in base alla destinazione d'uso del produttore e secondo le istruzioni d'uso. Durante il periodo di garanzia verranno riparati gratuitamente imperfezioni e difetti riscontrati come difetti di produzione, di progettazione o di materiali. In caso di reclamo di un difetto sullo strumento durante il periodo di garanzia, l'acquirente deve dimostrare che tale difetto era presente all'atto della spedizione. L'usuale garanzia legale e la speciale garanzia non coprono difetti derivanti da usura, uso scorretto, impiego di parti o accessori non originali HEINE. Sono anche escluse riparazioni e modifiche effettuate da personale non autorizzato da HEINE o casi dove il cliente non si è attenuto alle istruzioni d'uso fornite con il prodotto. Qualsiasi modifica di un prodotto HEINE con parti o parti aggiuntive non conformi alle specifiche originali HEINE invaliderà la garanzia per il corretto funzionamento del prodotto ed inoltre decadrà qualsiasi diritto di garanzia che deriva da tale cambiamento o modifica. Ulteriori reclami, in particolare reclami per danni non direttamente riconducibili al prodotto HEINE, sono esclusi.

Per **riparazioni**, contattate il vostro fornitore che ritornerà il dispositivo a noi o al nostro agente autorizzato.

### Garanti

Istället för vanliga 2-års garanti, lämnar vi 5 års garanti på HEINE GAMMA G5®/GP® blodtrycksmätare och 10 års garanti på HEINE GAMMA G7®/XXL LF® med undantag för tillbehör (ytermanschett och bollpump) gällande från det datum blodtrycksmätaren lämnat fabrik. För ytermanschett och bollpump lämnar vi 2 års garanti gällande från det datum de lämnat fabrik. Vi garanterar en funktionell produkt under förutsättning att den används på det sätt som tillverkae och instruktionsblad föreskriver. Fel som uppstår under garantitiden kommer ett åtagas utan att kunden debiteras, under förutsättning att felet uppkommit på grund av fel i material, design eller produktion. Vid åberopande av defekt produkt under garantitiden skall köparen bevisa att defekten finns då produkten levererades. Vi lämnar inte någon som helst garanti för defekter som uppkommit på grund av felaktigt användande eller vid nyttjande av icke-original HEINE tillbehör och reservdelar. Garantin gäller heller inte reparationer och/eller modifieringar gjorda av person som inte är auktoriserad av HEINE, eller när kund inte följer de anvisningar som levererats med produkten. Modifiering av en HEINE produkt med delar eller tillbehör som inte överensstämmer med de ursprungliga HEINE specifikationerna innebär att garantin för produkten och produktens korrekta funktion upphör. Övriga ansökningar för ersättning, särskilt ersättning för skada ej direkt relaterad till HEINE produkten, är exkluderade.

För reparationer, var vänlig kontakta den återförsäljare som kan returnera varorna till oss eller våra auktoriserade agenter.

### Garantievoorwaarden

In tegenstelling tot de wettelijke garantieperiode van 2 jaar verlenen wij voor bloeddrukmeters (zonder accessoires als manchetten en ballons) type HEINE GAMMA G5®/GP® een garantie van 5 jaar, voor HEINE GAMMA G7®/XXL LF® een garantie van 10 jaar vanaf de dag van levering door de fabrikant. Voor manchethoezen en ballons geldt een garantieperiode van 2 jaar na levering. Deze garantie geldt voor een goed functioneren bij normaal gebruik volgens de voorschriften en adviezen in de gebruiksaanwijzing. Gedurende de garantieperiode worden defecten kosteloos hersteld indien deze aantoonbaar zijn ontstaan door materiaal-, productie- of constructiefouten. In geval van een garantie-aanspraak binnen de garantietermijn dient de koper aan te tonen dat het defect al direct bij ontvangst van het product aanwezig was. Deze wettelijke waarborg en garantie zijn niet van toepassing op normale gebruiksslijtage, foutief gebruik, bij gebruik van niet-originele HEINE onderdelen en toebehoren, tevens vervalt de garantie bij ingrepen door niet door HEINE hiertoe geautoriseerde personen, of wanneer de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd. Elke aangebrachte aanpassing of wijziging van HEINE apparatuur met onderdelen die niet overeenkomen met de originele HEINE specificatie maakt de garantie op probleemloze werking van de apparatuur ongeldig en daarmee de aanspraak op garantie wegens een gebrekkig functioneren, voor zover dit te herleiden is tot de aangebrachte wijziging of aanpassing. Verdere aansprakelijkheid, in het bijzonder aanspraken op vergoeding van schadeën, anders dan aan het HEINE product zelf, zijn uitdrukkelijk uitgesloten. In het geval van **reparatie** kunt u contact opnemen met uw leverancier, die het artikel aan ons of aan onze vertegenwoordiging kan zenden.

### Takuu

Poiketen tavanomaisesta kahden vuoden takuusta, myönnämme HEINE GAMMA G5®/GP® - mittareille 5 vuoden takuun, HEINE GAMMA G7®/XXL LF® 10 vuoden takuun tehdastoimituksesta (pois lukien kulutustarvikkeet, letkusto ja palje). Lisävarustelle, kumiosalle ja palkeelle myönnämme 2 vuoden takuujan tehdastoimituksesta. Takaamme laitteen moitteettoman toiminnan, kun laitetta käytetään asianmukaisesti valmistajan ohjeita noudattaen. Laitteessa takuuaikana esintyvät materiaali-, valmistus- tai rakennusvirheet korjataan veloituksetta. Havaitessa tuutteessa vika estään tullea osoittaa, että laitteen takuu on voimassa. Takuu ei koske vikoja, jotka ovat aiheutuneet normaalista kulumisesta, huolimattomasta käytöstä tai muiden kuin alkuperäisten HEINE- varaosien käytöstä tai muiden kuin valtuutetun huoltohenkilökunnan tekemistä muunnoksista tai korjauksista. Takuu raukeaa moitteettoman toiminnan osalta, jos HEINE tuotetta muutetaan osilla tai lisiosilla, jotka eivät kuulu alkuperäiseen HEINE- spesifikaatioon ja joiellen mitään takuun minkä tahansa tällaisesta modifiacaatiosta tai muutoksesta aiheutuneen vaalimuksen osalta. Takuu raukeaa, jos laitteelle on tehty huoltotöitä muilla kuin Heinen valtuuttamilla henkilöillä tai käyttäjiä ei noudata laitteen mukana tulleita käyttöohjeita. Laitteen **rikkoutumisesta** aiheutuneita välillisiä kustannuksia ei huomioida. Korjaustapauksissa ota yhteys laitteen myyjään.

### Garantia

Ao invés dos usuais 2 anos de garantia, nós garantimos os Esfigmomanómetros GAMMA G5®/GP® HEINE, exceto para os acessórios (braçadeira e péra de insuflação) por um período de 5 anos e os GAMMA G7®/XXL LF® HEINE por um período de 10 anos, ambos os períodos iniciam-se à partir da data de despacho de nossa fábrica. Para a braçadeira e péra de insuflação aplica-se um período de 2 anos de garantia à partir da data de despacho de nossa fábrica. Nós garantimos o funcionamento adequado desta unidade provida desde que usada conforme o pretendido pelo fabricante e de acordo com as instruções para o uso. Serão reparados quaisquer defeitos ou falhas que ocorram durante o período de garantia gratuitamente desde que causados por falhas no material, desenho ou mão-de-obra. No caso da reclamação de defeito no produto durante o período de garantia, o comprador deverá provar de que o defeito se fazia presente no produto no momento em que foi despacho. A usual garantia legal e nossa garantia não se aplicam para o uso incorreto, uso de partes, peças ou acessórios não originais HEINE. Também exclui os reparos ou modificações feitos por pessoas não autorizadas por HEINE ou casos onde o consumidor não siga as instruções de uso supridas com o produto. Qualquer modificação de um produto HEINE com partes ou partes adicionais em não conformidade com as especificações originais HEINE invalidarão a garantia para a correta função do produto e adiante invalidará qualquer reclamação de garantia a qual resulte da troca ou modificação. Outras reclamações, em particular as reclamações por danos não diretamente relacionadas ao produto HEINE, estão excluídas.

Para **reparos**, por favor, contate seu fornecedor, que encaminhará a mercadoria para nós ou agente autorizado.